

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 68/2009

af 23. januar 2009

om niende tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for vejtransport⁽¹⁾, særlig artikel [17, stk. 1], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I bilag 1 B til forordning (EØF) nr. 3821/85 fastsættes tekniske specifikationer for konstruktion, installering og afprøvning af kontrolapparater inden for vejtransport.

(2) Idet der tages særligt hensyn til systemets totale sikkerhed og dets anvendelse på køretøjer inden for anvendelsesområdet af forordning (EØF) nr. 3821/85, bør visse tekniske specifikationer føjes til dettes bilag 1 B for at gøre det muligt at installere kontrolapparater, der er i overensstemmelse med dette bilag, i køretøjer af typerne M1 og N1.

(3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3821/85 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag 1 B til forordning (EØF) nr. 3821/85 ændres således:

1) I kapitel I indsættes følgende definition:

»rr) »adapter«: En del af kontrolapparatet, der afgiver et signal, som vedvarende repræsenterer kørehastighed og/eller tilbagelagt distance, og som:

— alene installeres og anvendes i køretøjer af typerne M1 og N1 (som defineret i bilag II til Rådets direktiv 70/156/EØF), der er taget i brug for første gang mellem den 1. maj 2006 og den 31. december 2013

— installeres, når det mekanisk set ikke er muligt at installere nogen anden eksisterende type af bevægelsesføler, som er i overensstemmelse med de øvrige bestemmelser i dette bilag og de tilknyttede tillæg 1 til 11

— installeres mellem køretøjsenheden og det sted, hvor de hastigheds/afstandsrelaterede impulser genereres af integrerede følere eller alternative tilkoblinger.

*Set i forhold til køretøjsenheden fungerer adapteren, som om en bevægelsesføler, der opfylder bestemmelserne i dette bilag og de tilknyttede tillæg 1 til 11, var tilsluttet køretøjsenheden.**Anvendelsen af en sådan adapter i de ovenfor beskrevne køretøjer skal muliggøre installation og korrekt anvendelse af en køretøjsenhed, der opfylder alle krav i dette bilag.**For sådanne køretøjer omfatter kontrolapparatet kabler, en adapter og en køretøjsenhed.»*

2) I afsnit V, punkt 2, affattes krav 250 således:

»250) Pladen skal være forsynet med mindst følgende oplysninger:

— den autoriserede installatørs eller det autoriserede værksteds navn og adresse eller firmanavn,

— køretøjets vejdrejetal efter formelen »w = ... imp/km«,

— kontrolapparatets konstant, angivet ved »k = ... imp/km«,

— effektiv dækperiferi i formen »l = ... mm«,

— dækstørrelse,

— datoen for bestemmelse af køretøjets vejdrejetal og måling af dets effektive dækperiferi,

⁽¹⁾ EFT L 370 af 31.12.1985, s. 8.

- køretøjets identifikationsnummer, »— 250a.
- den del af køretøjet, hvor adapteren i givet fald er installeret, — Installationsplader til køretøjer, som er udstyret med adaptere, eller for køretøjer, hvor bevægelsesføleren ikke er tilsluttet gearboksen, skal monteres på installationstidspunktet. For alle andre køretøjer monteres installationsplader med de nye oplysninger på tidspunktet for eftersynet efter installationen.«
- den del af køretøjet, hvor bevægelsesføleren er installeret, hvis den ikke er sluttet til gearkassen, eller der ikke anvendes en adapter,
- en angivelse af farven på kablet mellem adapteren og den del af køretøjet, der forsyner denne med impulser, 4) Efter tillæg 11 tilføjes et tillæg 12, jf. bilaget til denne forordning.
- serienummeret på adapterens indlejrede bevægelsesføler.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

3) Følgende krav tilføjes kapitel V, punkt 2:

Den finder anvendelse seks måneder efter offentliggørelsen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. januar 2009.

På Kommissionens vegne

Antonio TAJANI

Næstformand

BILAG

Tillæg 12

ADAPTER TIL KØRETØJER I KLASSE M1 OG N1

INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	Forkortelser og referencedokumenter	5
1.1.	Forkortelser	5
1.2.	Referencestandarder	5
2.	Adapterens generelle egenskaber og funktioner	5
2.1.	Generel beskrivelse af adapteren	5
2.2.	Funktioner	6
2.3.	Sikkerhed	6
3.	Krav til kontrolapparatet, når en adapter er installeret	6
4.	Konstruktions- og funktionskrav til adapteren	7
4.1.	Tilkobling og tilpasning af de indkommende hastighedsimpulser	7
4.2.	De indkommende impulser tilføres den indlejrede bevægelsesføler	7
4.3.	Indlejret bevægelsesføler	7
4.4.	Sikkerhedskrav	7
4.5.	Funktionsspecifikationer	7
4.6.	Materialer	7
4.7.	Mærkning	8
5.	Installering af kontrolapparatet, når en adapter benyttes	8
5.1.	Installering	8
5.2.	Plombering	8
6.	Kontrol, eftersyn og reparationer	8
6.1.	Periodiske eftersyn	8
7.	Typegodkendelse af kontrolapparatet, når en adapter benyttes	9
7.1.	Almindelige bestemmelser	9
7.2.	Funktionsattest	9

1. FORKORTELSER OG REFERENCEDOKUMENTER

1.1. Forkortelser

TBD Endnu ikke fastlagt

VU Køretøjsenhed

1.2. Referencestandarder

ISO 16844-3 Road vehicles - Tachograph systems - Part 3: Motion sensor interface

2. ADAPTERENS GENERELLE EGENSKABER OG FUNKTIONER

2.1. Generel beskrivelse af adapteren

ADA_001 Adapteren skal forsyne en tilsluttet VU med sikrede køredata, der vedvarende repræsenterer kørehastighed og/eller tilbagelagt distance.

Adapteren er alene beregnet til køretøjer, som skal udstyres med et kontrolapparat i overensstemmelse med denne forordning.

Den skal kun installeres og anvendes i de under rr) definerede køretøjstyper, når det mekanisk set ikke er muligt at installere nogen anden eksisterende type af bevægelsesføler, som er i overensstemmelse med de øvrige bestemmelser i dette bilag og de tilhørende tillæg 1 til 11.

Adapteren må ikke være mekanisk forbundet med en bevægelig del af køretøjet, således som det kræves i dette bilags tillæg 10 (punkt 3.1), men alene forbindes med det sted, hvor de hastigheds/afstandsrelaterede impulser frembringes af integrerede følere eller alternative tilkoblinger.

ADA_002 En typegodkendt bevægelsesføler (jf. bestemmelserne i dette bilags kapitel VIII - typegodkendelse af kontrolapparat og fartskriverkort) monteres i adapterhuset, som også skal indeholde en impuls-konverteringsanordning, der tilfører de indkommende impulser til den indlejrede bevægelsesføler. Den indlejrede bevægelsesføler tilsluttes VU således, at tilkoblingen mellem VU og adapteren opfylder kravene i ISO16844-3.

2.2. Funktioner

ADA_003 Adapteren skal kunne udfylde følgende funktioner:

- de indkommende hastighedsimpulser tilkobles og tilpasses
- de indkommende impulser tilføres den indlejrede bevægelsesføler
- alle den indlejrede bevægelsesfølers funktioner, herunder sikre køredata til VU.

2.3. Sikkerhed

ADA_004 Adapteren behøver ikke at være sikkerhedscertificeret ifølge det fælles sikkerhedsmål for bevægelsesfølere, som defineres i dette bilags tillæg 10. I stedet anvendes de sikkerhedsrelaterede krav, som specificeres i dette tillægs punkt 4.4.

3. KRAV TIL KONTROLAPPARATET, NÅR EN ADAPTER ER INSTALLERET

Kravene i dette og de følgende kapitler angiver, hvorledes kravene i dette bilag skal fortolkes, når en adapter anvendes. Numrene på de tilknyttede krav anføres i parenteser.

ADA_005 Kontrolapparatet i ethvert køretøj, der udstyres med en adapter, skal opfylde alle bestemmelser i dette bilag, medmindre andet specificeres i dette tillæg.

ADA_006 Når en adapter er installeret, omfatter kontrolapparatet, kabler, adapteren (i stedet for en bevægelsesføler) og en VU (001).

ADA_007 Detektion af hændelser og/eller fejl ved kontrolapparater ændres på følgende måde:

- Hændelsen »afbrydelse af strømforsyning« skal udløses af VU, uden at apparatet er i kalibreringsmåde, såfremt afbrydelsen af den indlejrede bevægelsesfølers strømforsyning varer over 200 millisekunder (066)
- Enhver afbrydelse af adapterens strømforsyning på mere end 200 ms (millisekunder) skal medføre en afbrydelse af den indlejrede bevægelsesfølers strømforsyning af tilsvarende varighed. Adapterafbrydelsestærsklen fastlægges af adapterfabrikanten
- Hændelsen »fejl i køredata« skal udløses af VU ved afbrydelse af den normale dataudveksling mellem den indlejrede bevægelsesføler og VU og/eller ved fejl i dataintegritet eller -ægtedskontrol under dataudveksling mellem den indlejrede bevægelsesføler og VU (067)
- Hændelsen »forsøg på sikkerhedsbrud« skal udløses af VU ved enhver anden hændelse, som berører sikkerheden af den indlejrede bevægelsesføler, og som ikke finder sted i kalibreringsmåde (068)
- »Fejl ved kontrolapparatet« skal udløses af VU, når et svigt i den indlejrede bevægelsesføler forekommer, uden at apparatet er i kalibreringsmåde (070)

ADA_008 Fejl ved adapteren, der detekteres af kontrolapparatet, skal være fejl i relation til den indlejrede bevægelsesføler (071).

ADA_009 VU's kalibreringsfunktion skal give mulighed for, at den indlejrede bevægelsesføler automatisk samparres med VU (154 og 155).

ADA_010 Begreberne »bevægelsesføler« eller »føler« ifølge det fælles VU sikkerhedsmål i dette bilags tillæg 10 gælder også for den indlejrede bevægelsesføler.

4. KONSTRUKTIONS- OG FUNKTIONSKRAV TIL ADAPTEREN

4.1. Tilkobling og tilpasning af de indkommende hastighedsimpulser

ADA_011 Adapterens indgangssignaltilkobling skal modtage frekvensimpulser, der er repræsentative for køretøjshastigheden og den tilbagelagte distance. De elektriske egenskaber af de indkommende impulser er: *TBD af fabrikanten*. Med tilpasninger, som kun er tilgængelige for adapterfabrikanten og det godkendte værksted, der installerer adapteren, skal det om nødvendigt være muligt at foretage en korrekt tilkobling af adapterens indgangssignal til køretøjet.

ADA_012 Adapterens indgangssignaltilkobling skal om nødvendigt kunne multiplicere eller dividere frekvensimpulserne fra de indkommende hastighedsimpulser med en fastlagt faktor, for at tilpasse signalet til en værdi i det k-faktorband, som defineres i dette bilag (4 000 til 25 000 impulser pr. km). Denne fastsatte faktor må kun programmeres af adapterfabrikanten og det godkendte værksted, som installerer adapteren.

4.2. De indkommende impulser tilføres den indlejrede bevægelsesføler

ADA_013 De indkommende impulser, der eventuelt tilpasses som specificeret ovenfor, tilføres den indlejrede bevægelsesføler således, at hver indkommende impuls detekteres af bevægelsesføleren.

4.3. Indlejret bevægelsesføler

ADA_014 Den indlejrede bevægelsesføler skal aktiveres af de tilførte impulser, så den kan generere køredata, som nøjagtigt repræsenterer køretøjets bevægelse, som om den var mekanisk forbundet med en bevægelig del af køretøjet.

ADA_015 VU skal benytte den indlejrede bevægelsesfølers identifikationsdata til at identificere adapteren (077).

ADA_016 Monteringsdata, der lagres i den indlejrede bevægelsesføler, skal anses for at udgøre adapterens monteringsdata (099).

4.4. Sikkerhedskrav

ADA_017 Adapterhuset skal udformes således, at det ikke kan åbnes. Det skal plomberes, så forsøg på fysisk manipulation let kan afsløres (f.eks. ved besigtigelse, se ADA_035).

ADA_018 Adapterhuset skal udformes således, at det ikke kan åbnes. Det skal plomberes, så forsøg på fysisk manipulation let kan afsløres (f.eks. ved besigtigelse, se ADA_035).

ADA_019 Adapteren skal sikre, at køredata alene beregnes og udledes på grundlag af adapterens indgangssignal.

4.5. Funktionsspecifikationer

ADA_020 Adapteren skal være fuldt funktionsdygtig i temperaturintervallet (*TBD af fabrikantene, afhængig af hvor den installeres*) (159).

ADA_021 Adapteren skal være fuldt funktionsdygtig i fugtighedsintervallet 10 % til 90 % (160).

ADA_022 Adapteren skal være beskyttet mod overspænding, omvendt polaritet af strømtilførslen samt kortslutning (161).

ADA_023 Adapteren skal være i overensstemmelse med Kommissionens direktiv 2006/28/EF (*) om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 72/245/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet, og skal være beskyttet mod elektrostatisk udladning og spændingsvariationer (162).

4.6. Materialer

ADA_024 Adapteren skal opfylde beskyttelsesgraden (*TBD af fabrikantene, afhængig af hvor den installeres*) (164 og 165).

ADA_025 Adapterhusets farve skal være gul.

(*) EUT L 65 af 7.3.2006, s. 27.

4.7. Mærkning

- ADA_026 En typeplade med følgende oplysninger anbringes på adapteren (169):
- navn og adresse på fabrikanten af adapteren,
 - fabrikantens reservedelsnummer og adapterens fremstillingsår,
 - godkendelsesmærke for adaptertypen eller for kontrolapparatypen, som omfatter adapteren,
 - datoen, hvor adapteren er installeret,
 - identifikationsnummer for det køretøj, hvori den er installeret.
- ADA_027 Typepladen skal desuden indeholde følgende oplysninger (hvis disse ikke kan aflæses direkte på ydersiden af den indlejrede bevægelsesføler):
- navn på fabrikanten af den indlejrede bevægelsesføler,
 - fabrikantens reservedelsnummer og den indlejrede bevægelsesfølers fremstillingsår,
 - godkendelsesmærke for den indlejrede bevægelsesføler.

5. INSTALLERING AF KONTROLAPPARATET, NÅR EN ADAPTER BENYTTES

5.1. Installering

- ADA_028 Adaptere til installering i køretøjer må kun leveres til køretøjsfabrikanter eller til værksteder, som er godkendt af medlemsstaternes kompetente myndigheder og er autoriserede til at installere, aktivere og kalibrere digitale fartskrivere.
- ADA_029 Et sådant godkendt værksted, der installerer adapteren, justerer indgangssignaltilkoblingen og vælger omsætningsforhold til indgangssignalet (hvis dette er relevant).
- ADA_030 Et sådant godkendt værksted, som installerer adapteren, plomberer adapterhuset.
- ADA_031 Adapteren installeres så tæt som muligt på den del af køretøjet, der frembringer indkommende impulser til denne.
- ADA_032 Kablerne, som forsyner adapteren med strøm, skal være henholdsvis rød (positiv forsyning) og sort (stel).

5.2. Plombering

- ADA_033 Følgende plomberingskrav finder anvendelse:
- adapterhuset plomberes (se ADA_017),
 - den indlejrede bevægelsesfølers hus plomberes fast til adapterhuset, medmindre det ikke er muligt at fjerne den indlejrede føler uden at bryde adapterhusets plombe(r) (se ADA_018),
 - adapterhuset plomberes fast på køretøjet,
 - forbindelsen mellem adapteren og det udstyr, der frembringer impulserne til denne, plomberes i begge ender (i det omfang, dette med rimelighed kan lade sig gøre).

6. KONTROL, EFTERSYN OG REPARATIONER

6.1. Periodiske eftersyn

- ADA_034 Når der benyttes adapter, skal hvert periodiske eftersyn (periodiske eftersyn skal forstås i overensstemmelse med krav 256 til krav 258 i kapitel VI i bilag 1 B) af kontrolapparatet omfatte kontrol af følgende (257):
- at adapteren er forsynet med den relevante typegodkendelsesmærkning,
 - at plomberne på adapteren og dennes forbindelser er ubeskadigede,

- at adapteren er installeret som angivet på installationspladen,
- at adapteren er installeret som specificeret af adapter- og/eller køretøjsfabrikanten,
- at det er tilladt at montere en adapter på det inspicerede køretøj.

7. TYPEGODKENDELSE AF KONTROLAPPARATET, NÅR EN ADAPTER BENYTTES

7.1. Almindelige bestemmelser

- ADA_035 Ved forelæggelse til typegodkendelse skal kontrolapparatet være komplet med adapter (269).
- ADA_036 Enhver adapter kan forelægges med henblik på en selvstændig typegodkendelse eller til typegodkendelse som en komponent af et kontrolapparat.
- ADA_037 En sådan typegodkendelse skal omfatte funktionsprøver med adapteren. Positive resultater for hver af disse prøver angives ved en passende attest (270).

7.2. Funktionsattest

- ADA_038 Der udstedes først en funktionsattest for en adapter eller et kontrolapparat med en adapter til adapterfabrikanten, efter at alle de følgende minimumsfunktionsprøver er afsluttet med et tilfredsstillende resultat.

Nr.	Prøve	Beskrivelse	Tilknyttede krav
1.	Administrativ undersøgelse		
1.1	Dokumentation	Adapterdokumentationens korrekthed	
2.	Besigtigelse		
2.1.	Overensstemmelse med dokumentationen		
2.2.	Identifikation/mærkning af adapteren		ADA_026, ADA_027
2.3	Adapterens materialer		163 til 167 ADA_025
2.4.	Plombering		ADA_017, ADA_018, ADA_035
3.	Funktionsprøver		
3.1	Hastighedsimpulser tilføres den indlejrede bevægelsesføler		ADA_013
3.2	De indkommende hastighedsimpulser tilkobles og tilpasses		ADA_011, ADA_012
3.3	Nøjagtighed af målingen af bevægelsen		022 til 026
4.	Miljøprøver		
4.1	Fabrikantens prøvningsresultater	Resultater af fabrikantens prøvninger	ADA_020, ADA_021, ADA_022, ADA_023, ADA_024
5.	Prøver for elektromagnetisk kompatibilitet		
5.1	Strålingsemission og følsomhed	Overensstemmelse med direktiv 2006/28/EF verificeres	ADA_023
5.2	Fabrikantens prøvningsresultater	Resultater af fabrikantens prøvninger	ADA_023